



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三二一九一

一九七四年十月三十一日

星期四

## 目錄

張有興：分期付款出售公營房屋	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
大角咀交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
李福和：開源節流應付經濟困難設委員會訂定人口政策	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
畢力治：改善機場設備協助旅遊發展	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
方心讓：解決醫生短缺問題領導僱用傷殘人士	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
高荇華：切勿收縮社會服務計劃應加強淫褻展覽物條例	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十二頁
羅德丞：全面檢討賭博法例研究中國傳統醫學	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十六頁
田元灝：興建煉油廠須從速決定設法定工業訓練管理局	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十九頁
觀塘「反吸毒」杯籃球賽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十二頁
存水情況報告	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十三頁
官方與文員會組聯合會研究與文員級有關事項	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十四頁
胡文瀚：贊成設立工業新邨機構處理工業土地有關問題	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十五頁
助理註冊官榮休	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十八頁
監獄署賣物會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十八頁
消費者諮詢服務	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二十九頁
九龍公主道一段明提高時速限制	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三十二頁
青衣島建塑膠廠年半後供應原料	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三十二頁

### 張有興今在立法局建議 分期付款出售公營房屋

立法局非官守議員張有興今日呼籲港府擬定計劃，以將現有或將來的公共房屋居住單位以分期付款之方法，售予有資格及有能力購買的市民，此舉將使到房屋委員會可獲得大量資金，用以進行十年建屋大計，為另外一百八十萬人提供理想住所。

他建議港府以分期付款方式出售公共房屋單位計劃時，應收取百分之十的樓價為首期，餘額則分十五至二十年繳付。

張有興議員今日在立法局會議中，對港督施政報告發表意見，泛談本港的房屋、經濟、教育以及罪案問題，他並且提出多項建議。

他表示：在房屋問題方面，另一重要事項是解決「房屋黑點」或居民居住已久的市區貧民窟問題，港府應加以小心注意。該等黑點為數不鮮，在港島西區、九龍油蔴地、旺角及其他一兩個地區都可見得到。

由於在該等地區進行市區重建計劃為時尚遠，因此最實際的方法是授權予房屋委員會以該區之市價將土地收購，然後訂定一個計劃，由房屋委員會將「黑點」的居民徙置，而將所獲得的土地出售或聯同私人發展商加以發展，用以興建商業中心及住宅樓宇。

在清理該等「房屋黑點」時，應採取迅速實施之計劃，而無需顧及該等地區是否已準備或已批准作為市區重建計劃之一部份。

張有興議員談及工業用地時，強調應撥出更多土地供大型及中型工廠發展之重要性。他建議本港應追隨西德、美國、日本及澳洲等先進國家，成立一個工業新邨機構，以便推行以下兩項工作：(一)以符合本港水準之條件為巨資新工業提供工業用地；(二)在新界區興建新工業邨，以吸引設在市區擠迫區域或在住宅及商業樓宇的工廠遷往工業邨。

成立一個工業新邨機構的最大作用，是刺激及協助新興工業——特別是資金龐大的工業——在最短之時間內獲得土地及廠地。而在今日而言，時間因素是最為重要的。

談及經濟方面，張有興議員呼籲港府仍需注意通貨膨脹問題而不應有所鬆懈，而且應保持「為最壞作出打算，及寄望於將來」的態度。他提醒政府係有義務將內部通貨膨脹遏至最低點，同時不應批准日常必需服務在無充份理由的情況下加價。

張有興議員引述現時盛傳電話公司有意作出本年內第二次加價的問題指出：這問題必須廣泛採納民意，因為其所牽涉的問題甚廣，包括政府應參與電話公司管理權之程度，以確保為公眾提供之最高服務水準及維持股東的合理利潤。

張議員認為本港要認真關注內部物價上漲問題，因為本港工人及白領階級過去一年來的收入均有削減。他建議勞工處長應對成立一項由政府參予之中央公積金的可能性加以研究，其對象則包括藍領及白領階級以及所有在商業登記條例下登記的機構任職而又並無享有公司公積金或長俸保障的人士。如果採用這個計劃，張氏認為要規定最少在本港居留三年的居民才可享有資格受惠。

他又認為本港的經濟策劃人員，可草擬未來十年內本港各項可能予以發展之經濟及工業的大綱，供市民參考及提出意見。張議員提出這項建議，係鑑於先進國家的工人階級已被資金龐大而較高技術之工業所吸取，而在製造業就職的人數則相繼作較慢的增加。

張氏表示當局應審慎注意未來十年人口增長情況，包括出生率及移民的人數。政府只能採取實際步驟將人口增長率保持穩定，這便要推行家庭計劃以及透過談判途徑去減少合法及非法移民入境的數字至可接受之水平。

他說：港府應維持一個切合實際的人口政策，以使本港居民能夠生活愉快，及使下一代能夠有機會享受現時擬訂之長期計劃。

關於教育方面，張有興認為教育白皮書之建議實際上是與本港將來發展、社會及經濟的需要有關，現時市民應集中注視白皮書中的最終目標及開始進行有關工作，而不應繼續加以爭論。

他建議教育委員會考慮將初中會考的名稱改為普及中學會考，而目前之中五學生的考試則改稱為高中會考，當稍後期間本港可推行全面性五年中學教育時，初中會考則予以取消，而中五學生的考試便改為中學會考。

張有興表示這項建議是為初中會考落第而未能獲得津貼學位之中三學生着想，因為他們會感到心理上不安或精神上痛苦。希望升中試於一九七八年廢除時，能由普及中學會考予以代替。這個為所有中三學生而設的普及考試，可使未能升讀中四及中五的學生減少心理不安或自卑。

此外，張有興並建議教育委員會考慮為完成九年普及教育而落第的中三學生着想，給予年齡達十五或十六歲學生一個重考的機會。同時在未來數年間，政府應檢討白皮書及計劃為所有學童而設的五年中學教育，以符合經濟及社會的需要。

張有興又建議港府應開始擬訂電視教育的十年發展大計，其中包括小學、中學以及進一步的教育；港府可於未來十二至十八個月內準備一份有關的文件，以供大眾討論。

張議員談及罪案問題時表示：暴力罪行仍然威脅本港市民的日常生活，由於當局正招募更多警員，改善警民關係，及鼓勵警民通力合作撲滅罪行之下，情況已經有所改進。

他認為由於市民現對於與政府合作撲滅罪行之反應較前為好，因此當局應擬訂三年計劃，為約五千幢仍然未有管理委員會的大廈成立互助委員會。這表示民政署將需要盡快招募及訓練更多社區組織人員及其他高級職員，他認為這項三年計劃有極度優先推行之必要，而不應因財政緊縮而加以擱延。

他認為互助委員會的作用非單只是協助撲滅罪行，而且亦致力協助推行清潔香港運動，以改進公眾衛生健康環境，以及替多層樓宇的居民計劃康樂活動。

互助委員會對於協助政府致力消除貪污、販毒及其他危害社會的活動等工作有同等作用，此外，互助委員會可作為促進官民間合作與瞭解之橋樑，以及使社會人士產生更堅定的公德心。

編輯注意：

立法局今日會議時，非官守議員八人就「致謝港督演詞動議案」發言，其次序如下：胡文瀚、張有興、李福和、畢力治、方心讓、高荅華、羅德丞、田元灝。

大角咀交通措施

運輸署今日宣佈，由星期六（十一月二日）開始，九龍大角咀之南行車輛，得向右轉入櫻桃街及大角咀碼頭廣場。

上述措施，旨在使大角咀道之南行車輛可直接駛進該碼頭廣場。

屆時該處將設置適當之交通標誌以指示駕車人士

。屆時該處將設置適當之交通標誌以指示駕車人士

李福和議員促請政府  
開源節流應付經濟困難  
設委員會訂定人口政策

立法局非官守議員李福和促請政府採取開源節流措施以應付目前的經濟困難。

李福和今日在立法局會議席上表示全力支持港督宣佈的鞏固和維持本港現有的工作的決策之後，即就本港的經濟問題發表意見。他說由於香港的主要出口市場均面臨他們本身的經濟困難，遭受不穩定的氣氛濃罩是無可避免，儘管如此，香港迄今還站得穩而且情形不壞，它又再次表現出本港的經濟富有彈力和本港人士的刻苦耐勞精神。

他接着說：「當我們對此成就感到自豪之際，我們要面對現實，須對可能發生的不利事件密切注視和作出準備。鑑於有甚多外在因素非我們所能控制，本人亦認為將來的情形如何，實難預料，而且亦不易指出此種調整過程為時多久。」

他續說：「我們在這種準備的基礎上，才能堅強地從事將來的的工作，政府決心推行房屋、社會福利、教育、醫務衛生服務與交通等的長期發展計劃，確使人恢復信心。我們對社會的承擔一定要付諸實現，決不能退縮，因為它不只是本港社會的承擔，而且也是我們對社會繼續進步的信心基礎。」

李氏指出香港的進步有賴於可供本港運用的資源。他表示對現財政年度可能出現赤字之悲觀論調並不擔心，但認為政府一方面應設法改善目前可供運用的歲入情況，另一方面則收緊或減少本港的經常支出。關於後者，李福和表示對港督關懷每年增加百份二十的過度的速率，亦有同感。他懷疑經常支出有甚多是浪費的，因此，他促請政府採取步驟以免除一切不必要的開支。

李福和續說：「其中最要者是在現行稅務制度內，盡量改善本港的歲入情形。」他建議政府應審度歲入項目，同時，可以同樣方法審度政府的歲出。各項計劃必須根據現行財政結構而擬定。

關於自然人口增加，李福和議員謂政府將家庭計劃服務併入母嬰健康計劃內有優良的進展，使人感到喜悅。至於移民，去年淨增六萬多人一事，已使人深切關注。李氏呼籲政府密切注視此種情形，如可能則宜加以管制。

他同意港督兩週前在其施政報告中指出政府關心到人口過度增長對社會福利與經濟的連帶關係之說。李氏認為這些問題與政府的整體計劃互有關連，故現時應注意到人口增長問題以外的地方，如單只提供適當的家庭計劃設施是不夠的。

李福和議員力言香港今後需要擬定一個人口政策，同時應成立一個委員會，以定出一些實際目標，並確保其能達到目標。只有這樣，才能切實地考慮所有那些為改善本港生活質素而定的政府計劃的廣泛問題。

談及貪污問題，他又謂：「社會人士以為貪污是一種生活方式，這種誤解必須予以矯正，特別是青年人對貪污惡習的態度應要矯正，以期減低犯罪率。」

李氏指出，他感到廉政專員公署今年的經費會超過現年的原來預算，而且有些公務員加入該組織，這兩種情形，令人不安。廉政專員公署為一個獨立機構，其職員不受公務員銓叙委員會的審核，但該組織的經費是由公帑撥出。不過他充份認識到這是一種健全的投资，可望產生一種蔚然可觀的收益。

畢力治議員主張  
改善機場設備  
協助旅遊發展

畢力治議員今午在立法局極力促請政府注意改善機場設備及協助香港旅遊會發展其業務。

畢氏承認港府面對的問題有很多需要優先解決，而且在決定那些問題需要優先解決時，亦遭遇很大困難，但港海及機場之發展，如果發生阻滯，「情況將定會隱藏危機。」

他贊同政府對港海發展的「理智」政策，將大部份發展交與私人企業，但他對政府發展啓德機場之工作，則不表同意，認為啓德機場會因之而險些全面停頓。

畢氏稱：「我認為近年來政府祇因不欲以其自機場獲得的可觀收益衡量其必需負擔之開支，使機場經費在過去數年來無理地，甚或危險地，得不到補充而至貧乏。此外，專家為機場發展作切實策劃時，亦會遭受財政方面的阻撓。」

他解釋稱：「輔政司署一面急切希望取得，或更確切的說，增加收入。另一方面，該署直至最近才願意供給足夠的款項來配合發展的需要，雖然錢是有的，且一直都是有的。」

他估計，機場每年之總收入約有二億港元，而機場每年之直接經常支出則僅為五千七百萬港元。

畢氏表示：他以前會極力贊成設立一個獨立的機場管理局來處理此項問題。

但現時他則不會這樣做，原因有三：由於本港目前面臨多種問題，因而如果現時實行這個重要的新措施，將會浪費高級官員太多的時間與精力；現時啓德機場經撥給的款項足以使到其人員在兩年至三年期內忙於工作，而機場將有最少三項重要計劃預料會交與私人公司發展。

畢氏認為如果來年啓德機場發展再次出現未能配合增長率的情形，則設立一個獨立的機場管理局可能成爲最終之解決辦法。他並指出，九廣鐵路局亦有相同的理由，須要成立一個獨立的管理局。

他又指出機場之貨運問題情況更壞，啓德機場應經常爲乘客及貨運提供足夠的空間、設備與服務。

他說，祇要能使到機場的設備獲得陸續改善的話。相信大多數航空公司及使用機場的人士，均不致反對繳付合理甚或更高的收費。

但他指稱：「政府必須終止其短視的態度，將機場的收入與支出作毫無聯系之處理，但在將收支加以適當連系後，亦須顧及使政府獲得合理的利潤。

他強調稱：「以現時的情況而言，政府獲得合理利潤，是無可置疑的。

畢氏由機場轉談到香港的旅遊事業，並主張政府應該給予香港旅遊協會更多的資助。

他稱：「旅遊業為香港第三大工業，每年全部收入逾二十八億港元，根據合理估計，其中約有十七億港元留在香港，同時，該行業之僱員有十萬多港人，而對他們來說，這個時候是不能輕易覓得其他職業的。此外，旅遊協會亦替香港在世界各地之宣傳擔當吃重的角色，而海外人士對香港的印象對我們大家都是非常重要的。」

畢氏指出，旅遊協會的經費，首先需要依靠酒店稅，另外接受政府慷慨的資助，故該機構祇可按年進行其工作。

他稱：「若果旅遊業能穩定擴展的話，此種情形是可接受的，但照現時的跡象來看，本港的旅遊業在本年或可能明年很幸運地會有顯著的增長。」

但鑑於旅遊協會之開支繼續增加，他希望該會與布政司署會作之商談，能導致一項協議，使該會能夠獲得三年的經費，以便為未來進行適當的策劃工作。

方心讓議員敦促政府  
解決醫生短缺問題  
領導僱用傷殘人士

方心讓議員今日在立法局提出教育、傷殘人士的交通和就業，以及政府醫療服務三大問題。

他以為本港的五歲至十四歲的學齡兒童達一百萬人，政府能在宣佈實施小學普及教育後六年內，達到這個目的，是一項政府及教育當局值得自豪的成就，他建議政府盡量利用目前已有的設備，加強推行小學強迫教育，務求香港市民都接受基本教育。

他以為教育白皮書提出了若干可喜的政策。取消升中考試及施行九年資助教育，更証明了教育當局正努力於改進香港的教育。但是方議員指出以初中會考作為甄選考試，挑選學生繼續就讀於有限的津貼學位，無疑是把升中試順延而已，並不能徹底解決香港的教育問題。他籲請政府在可能範圍內，儘速取消初中會考或類同的甄別考試，並推行普及中學教育。

關於傷殘人士的教育問題，方議員以教育白皮書未提及傷殘人士的教育需要，引為憾事，並呼籲普及小學教育應包括傷殘人士在內。方議員謂：「除非社會能顧及這些人的教育需要，否則香港仍未能達到普及小學教育的指標。」香港估許有十二萬傷殘兒童，目前社會所能顧及者不足五千人。

方心讓議員認為政府應顧及傷殘人士的交通需要。大部份傷殘人士的經濟情況並不富裕，要利用公共交通設備。方議員要求地底火車各主要車站安裝升降機，便利傷殘人士。

一般來說，社會仍對僱用傷殘人士存有歧見。先進國家如英國及北歐國家都規定工業僱用百份之三傷殘人士，而香港政府的僱員中，只有千份之三是傷殘的。方議員稱：「社會必須消除對傷殘人士的歧見，而政府可負起領導的任務，多僱用經過訓練，有工作能力的傷殘人士。」

香港政府醫生短缺，輿論常有提及。方心讓議員稱：香港目前有二千五百三十三名註冊醫生，其中只有七百九十七人在政府機構服務，而早在一九六四年發表的醫務白皮書，已估計約有百份之八十人口不能負擔私家醫生的費用。過去五年，香港政府新聘了五百九十五位醫生，同期離職的人數達四百一十四人，因此實增的醫生人數只得一百八十一人。本年七月發表的醫務白皮書更預測到一九八二年，香港每年實增的政府人數將只得十人。

方心讓議員促請政府注意說：「政府必須增加政府醫生的的人數，並解決政府醫生離職的難題，否則勢必使政府醫生工作過重，因而影響政府醫療服務的質素。」

最後，方心讓謂：「世界人口激增，而資源有限，公平分配可供利用的資源實為當今急務。」

## 高荇華議員呼籲

### 切勿收縮社會服務計劃 應加強淫褻展覽物條例

高荇華議員今日在立法局強調港府須照既定的工作與計劃的目標，推行各項社會服務計劃。

她說：很多發展中的國家，都將其資源與國家計劃的重點放在經濟發展的方向，以致社會福利計劃發展經費大為不足，深受困擾。待至一面倒的經濟發展引致社會問題叢生後，始採行補救的辦法，其費用將十倍於初，殊為不智之舉。因此，我們希望，縱使產生更大的困難，也將絕不收縮各項社會服務計劃，而其中大部份都是有待我們從速進行的。我們更希望各項用以改進我們社會生活質素的長遠計劃，將仍是我们工作與計劃的目標。

高議員敦促港府加強現行的淫褻展覽物條例，並予以嚴格執行。她認為這是剷除社會罪惡根源的工作中，急需採取及切合實際的方法。

她指出，現時在市面出售之「公仔書」(連環圖畫)內容極不健全，危害兒童心理健康，非官守議員一致認為抑制此類「公仔書」實為目前之急務。

她說：根據香港社會工作人員協會，扶輪社四五區國際少年服務團發表的「公仔書之暴力及色情」報告，這些公仔書刊載的圖畫、猥褻、殘忍、恐怖、充滿着打鬥故事，對話很粗俗、暴戾、誘惑、淫穢與邪惡，兩性的關係往往受到了歪曲，帶上了恥辱、罪惡、恐懼、色慾的意味，此外，描述利用暴力解決問題的圖畫，能使兒童及青年發生錯誤觀念，認為暴力是解決問題的最佳方法，或者最低限度是可以採用的方法。

她並指出：估計在香港多數報攤上出售的公仔書，每月有一百萬本到一百五十萬本，購買的人差不多完全是幼年兒童與十幾歲的少年兒童，其中三分之一以上是十歲或不到十歲的，另有三分之一是十一歲到十四歲的；如照性別分析，則為三分之二是男童，三分之一是女童。這些兒童，大多數是小學同中學的學生一項明顯的事實，是連環圖畫容易吸引好奇的讀者，可以滿足青少年兒童好動、好勝、與崇拜英雄的心理需要。

高議員認為，政府亟需採取下列步驟，加強現行的「淫褻展覽物條例」：

(一) 加重現行的處罰規令（第四條），將五千元罰款額大量提高，使出版商不但無利可圖，而且還要受到巨額的金錢損失；或將法例第四條裡面規令的六個月徒刑，延長到足以阻嚇出版商印售兒童連環圖畫。

(二) 為了實施上述辦法，警察與有關當局必須增加及按時進行調查及起訴工作。

(三) 加強及嚴格執行此法例第七條與第八條的搜查及沒收的法令。

談及教育問題，高議員提出多項建議，她特別強調要加強各種課外活動，以免學生受黑社會份子威脅，參加非法活動。

她說：所有學校——特別是公共屋宇住宅區的學校，同附近的青年中心或社區中心，應該在學生課外活動上，密切合作。根據社會福利工作的五年計劃，今後五年約有一百間兒童與青年中心，先後完成。希望這些兒童與青年中心能夠供應地方、設備、甚至工作人員，使學校兒童可以進行各種課外活動。

高議員建議取消建議中的香港初中會考，代以志趣測驗與能力測驗。除了這兩種測驗以外，還可以發起為每一兒童有系統地保留學業成績紀錄與技能志趣紀錄。這樣，測驗的結果，加上紀錄的資料，就可以作為輔導學生及準備其未來的指引。

她說：「當然，這些新的評估制度的建立顯然很複雜，而且需要相當長的時間才能完成。其中一個可行的方法是擴大初中試的範疇，使教師的評估與三或四年內的標準測驗成績均可計算入該考試的最後成績之內。這種新的評估制度，應由有關當局委派一班有經驗的教育工作者製訂出來。」

談及學校社會工作，高議員認為教師與社會工作人員在任務上不但沒有抵觸，而是相輔相成的。有了學校社會工作，我們就可以希望目下正迅速增加的青年罪行——特別是人口擁擠的公共屋宇住宅區裡面的青年罪行——能逐漸減少。

她指出如要每一間學校都聘用一位社會工作人員，可能不是容易辦得到的事情，所以，比較實際的辦法，是採取臨時措施，希望學校與社會福利機構在工作上密切合作，並由社會福利機構供應社會工作人員，在一個社區內，每一個社會工作人員同時替幾家學校服務。

她希望社會福利署與教育司署將會更緊密合作，共同調撥學校社會工作所需的經費，及分配場地、設備與人力，以協助青少年成長。

高議員進而談及學校的課外活動，她說在這過渡時間中，每日散課以後，甚至在晚間，學校最好是繼續開放，使學生能作課外活動。她並希望今後五年先後完成的一百間兒童與青年中心，能夠供應地方、設備甚至工作人員，使學校兒童可以進行各種課外活動，例如有指導的或有組織的康樂、文化與團體活動，以及有舉辦各種興趣小組及體育活動，更希望教師們能輪流輔導這些活動，這樣就更切實際和有更好的效果。

對於十二歲到十三歲的兒童，高議員主張說，在九年的補助教育制度開始實施以前，香港應該考慮這一項具有非常緊急性質的臨時措施。根據一九七一年的人口統計，估計現在未能入學而又未達工作年齡的十二到十三歲兒童，約為二萬零九百人，這些兒童急切需要特殊的程序和活動，包括工藝訓練、學習、團體活動、個人輔導或諮商工作等服務。應鼓勵青少年工作機構或福利機構着重這一類工作，因為這些從事青少年工作的機構是很合適推動此類工作的。

羅德丞議員主張：

### 全面檢討賭博法例

#### 研究中國傳統醫學

立法局非官守議員羅德丞今日建議政府應對已經過時的賭博法例全面從新加以檢討，因為該等法例已失去效用。

羅德丞議員今午在立法局會議席上，就「致謝港督演詞動議」案發表意見時提出以上建議。

他指出：非官守議員對於解決此問題的方法雖然意見不同，但一致認為應盡快徹底考慮此問題。

他認為賭性是人之天性之一，我們不應予以反對，我們必要利用機智與實際意識以擬訂一個實際的法律制度去管制賭博，並保障市民不致受此種天性所損害。

羅議員追溯於一八九一年由德輔爵士執行的賭博條例，這條例執行達八十三年之久，但結果正如一八九一年所預期它是不會行得通的。

當時，德輔爵士對該法例的意義已有所懷疑，同時亦認為此種法例會導致賄賂。

羅德丞議員指出：八十三年來，參與任何賭博的人，在投注方面都不會遭遇任何困難。

他說：香港的非法賭博組織，對社會的禍害比合法的賭博為深。因為非法集團在收取賭債時，會僱用惡人採取暴力行動，他們爲了增加收入，不惜販毒與賣淫。爲了使賭客輸錢，他們又出盡各種欺騙手段，最後爲了維持生意，他們依靠賄賂與貪污。

羅議員指出，據稱廉政專員公署防止貪污處長華爾雅贊成外圍賭合法化，作為減少貪污機會的一項步驟。

羅議員對此種見解，表示同意，並籲請政府成立一個新的工作小組，以研究一個更實際及較少教條主義的步驟去處理賭博問題。

羅德丞亦代表各非官守議員要求政府組織一個特別的部門，以研究有關中國傳統醫學的資料，並且在大學裡設立研究獎學金制度。

他說：雖然在現時階段進行大規模研究是有點奢望，但儘早建立一個儲藏中國醫葯科學知識的寶庫是無可爭辯的。

他相信西方醫學界已認識到中國傳統醫學與醫療技術的治病功效，是可以以純粹科學的學說加以解釋。

他說：超過四千人正用中國傳統醫學在本港行醫濟世，而絕大部份香港居民正接受各種形式的中國醫學來治療，他們的疾病。

不過，羅議員指出：病人胡亂服用中葯，引起不良後果，終於要由政府醫院替他們作善後料理亦經常發生。

他認為目前本港仍未能作出一個標準，以辨別那一個是真正有學識及能幹的中醫與及那一個是庸醫。因此，應該加以研究，以獲得更多有關的資料。

羅德丞議員又就政府政策與社會的問題發表意見。他指出，政府在過去一年中，數次因某方面反對而將較早時的決定加以更改，但未公開解釋改變決定的理由。正如最近房屋委員會店舖租約的糾紛便是一個事例。

「他堅決認為倘若決定是正確的話，政府絕不能因一無知群眾或別有用心者」的反對而改變初衷。

他說：理由很簡單，向反對勢力投降，政府並不能給人一個民主的印象，與此相反就是表現出政府的軟弱，這樣就會鼓勵那些不負責任和自私自利者利用時機煽動群眾反抗政府及製造暴亂。

羅德丞議員懷疑政府的決定是否輕率抑或未有考慮後果。因此，他認為政府應在對問題作出決定前，探測各階層人士的意見，更估評搜集得來的資料，而每一個決定都應對社會大眾有利。倘若遇到不能避免的困難時，政府對執行有關社會階層的決定應作公平的處理。

他堅決認為政府在發現一個決定是錯誤，或對環境的變遷不合時宜時，政府應毫不猶豫地將當初的決定加以修改，並作出一個新的計劃，同時必須清楚及詳盡地向民衆解釋改變決定的原因。

他說：政府因犯錯誤或因環境變遷，而向民衆解釋之後才改變政策是正確的。反之，如政府在反抗壓力下未經向民衆解釋而攔置或放棄一個正確的計劃，他認為政府這樣做，無異失去作為一個政府的本能。

田元灝議員敦促政府  
興建煉油廠須從速決定  
設法定工業訓練管理局

田元灝議員今日在立法局就港督施政報告發表演  
詞時敦促政府在年底前對在港興建煉油及石油化工  
廠之計劃作出一項決定。

他在論及對本港經濟極有影響之工業發展問題時  
，作上述之建議。

他說：「擬議興建的煉油與石油化工廠計劃，費  
用最少達六十億港元。第一份興建煉油廠的申請書  
是於一九七一年呈交，但三年已過，目前尚未有可  
以目睹的進展跡象。」

田元灝議員謂，他了解政府在批准興建此類規模  
龐大工程前，一定要小心衡量各種因素的輕重。除  
該計劃的經濟活力外，環境因素亦應加以考慮，但  
他認為經濟與社會利益對環境潔淨的犧牲應有一個  
限度。

他指出，單在該工廠興建期間，將會提供數千個  
就業機會，且有數千人獲得永久性的職業。該化工  
廠所產生的原料將會使到有更多工業設立，若說此  
計劃可實際改變本港工業發展的結構與方向亦未嘗  
不可。

他說：「我們能生活於雖非完全清潔，但已屬安  
全的空氣中，故此應對環境污染控制的工作感滿足  
。雖然該工作並非盡善盡美，但已算不錯。」

田議員促請政府應於本年底前，即在該等有意在港投資者轉移目標前就該計劃作出一項決定。

他透露本港工業界人士對直接賣地與規模龐大而有經濟價值的工業家之新土地政策表示歡迎。他希望該政策繼續推行，同時以更有利行動去吸引適當的外國企業在港投資。

「對於此項極端重要問題，政府已成立一個工業用地政策工作小組負責處理。」田議員說：「據我所知，該工作小組實為政府官員的特別委員會，但如其他土地委員會一般，該委員會並無非官守委員之設，在沒有獲得經驗豐富的非官守委員提供意見的情形下，很難對工商界的意見作適當研究。」

他相信現時本港已不再能夠單獨依賴工業家提供最有利香港未來經濟發展的工業。

田元灝議員表示他並非鼓吹政府對進行工業化程序予以管制，但他建議在決定工業進展與情況方面的設施應有所改善，特別是私人企業方面，更應獲得直接參與工業用地政策與工業促進政策的策劃與行政系統。

他認為工業邨的興建實在是向正確方向邁進一步，使到工商署與貿易發展局對本港的新工業進行工業促進工作，為新工業提供現成的用地與服務。

田議員繼謂：「我們現在需要的是一個處理工業用地問題的適當組織。」

他建議政府應考慮成立一個工業用地發展機構，綜合處理與發展工業邨有關事宜。

在談及工業訓練問題時，他表示在一九七〇年八月，工業訓練諮詢委員會屬下的工業委員會於經過深入調查工業訓練問題後，及遵照政府宣佈的政策，呈交兩份有貢獻性的訓練計劃建議。

在今年三月，該兩項計劃均獲港督會同行政局批准。稍後時間，港督委出一個臨時訓練局，其主要工作為將來成立的法定訓練局鋪路。

工業界若要成功應付未來的挑戰，需有足夠的人力與質素，而該兩個訓練計劃對他們來說是必需者。他希望當局能保證將會優先草擬必須的法例使該計劃生效，即成立法定訓練管理局。

田元灝議員認為，勞工處可能需考慮推行一項更為廣泛的工業意外統計，例如每三個月發表一次統計，以便更準確反映出本港每一主要工業的安全措施的效能。此類統計數字可以作為一個較有效的警告，指出那一行工業須要注意，其次可使勞工處與有關私人機構計劃更有效的辦法以保障其工人之安全。

田元灝在立法局又指出，在過去一個多月來，由外地抵港的買家數字有顯著之增加，此乃一良好現象。田氏稱，正如港督預測，石油危機已開始緩和，石油價格將會穩定，本港的買家不能任由他們的存貨虛耗而不作補充，為繼續業務他們要擁有一定數量的存貨。目前已有跡象顯示這些買家開始重新入貨。

田氏表示；如他的樂觀預測能於未來數月成爲事實，則紡織業三方面包括紡、織、製衣的定單均會有所改善。

當本港傳統市場的經濟情況改善，香港對於任何商業上的好轉均處於有利地位。由於本港鄰近國家與競爭者面臨嚴重通貨膨脹問題，香港在海外市場的競爭地位將會有改進。

田議員最後又提及歐洲共同市場一般特惠稅計劃仍然歧視香港之問題，他指出本港輸往共市的紡織品與鞋類仍未獲得特惠，但本港鄰近國家與香港在海外市場的競爭者却獲得此種特惠，甚至英國，現時竟然亦歧視香港而對與英國在歷史上或經濟上沒有關係的香港海外市場競爭國家予以優待。

他希望知道英國政府對於協助香港消除此種歧視有可建議。

### 觀塘「反吸毒」杯籃球賽

觀塘區反吸毒杯男子籃球賽的首場比賽將於明晚（星期五）在觀塘社區服務中心舉行，以協助宣傳觀塘區的反吸毒運動。

比賽係由禁毒常務委員會、社會福利署觀塘社區及青年中心，以及觀塘民政署合辦。

參加角逐的隊伍共廿二隊，他們均來自區內的學校、工廠及其他團體。

各場比賽均將逢星期三及星期五，在觀塘社區服務中心內的籃球場舉行，直至十二月中爲止。

明日首場比賽開始前將舉行一項簡單的開幕禮，由反吸毒運動策劃人威廉士、及觀塘民政主任施祖祥主持；同時，觀塘社區及青年事務主任郭乃適及觀塘社區服務中心負責人高繼之將授旗予各隊伍。

這項比賽係社會福利署及其他機構為反吸毒運動而主辦的多項節目之一。

### 存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期四）上午九時，全港水塘總存水量為五百二十億九千五百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之七十七點四。

去年今日全港總存水量為六百一十一億九千七百萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水三百五十二億八千五百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之六十九點九。

去年今日，該水塘存水四百七十六億零二百萬加侖。至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台共錄得雨量一零二點三公厘（四點零三吋）。

本年一月一日迄今的總雨量為一九七四點六公厘（七十七點七四吋）。同期正常平均雨量為二零九三點二公厘（八十二點四一吋）。兩相比較今年雨量少百分之五點七。

水務局發言人表示對上一日之雨量分佈甚為良好而所得之食水量亦佳。目前之存水情況已有改善並正加以估定。

官方與文員會組聯合會  
研究與文員級有關事項

布政司署銓叙科與香港政府文員會最近經過多次會談後，現聯合發表下述聲明：

一個由員方及官方代表組成之聯合委員會經已成立，並根據雙方同意之職權範圍以研究一連串廣泛與文員級有關之事項，包括多項現存問題。聯合委員會預定於三個月內提交報告書，並向銓叙司作出建議。聯合委員會之職權範圍如下：

聯合委員會將研究下列事項並向銓叙司提供建議：

- (甲) 目前文員職級之整個結構；並在該結構內與薪金有關而劃分為四級及三層職責之安排能否使政府文員之服務效率良好；又此種結構能否給予受職人員在職業上充份之發展；同時亦應與其它聘用資歷相同而職責相等之職級，作適當比較。
- (乙) 政府機關及各部門內之各種文員職務；及現行職級與等級內所設之職位數目能否確切表明其職責。
- (丙) 政府機關及各部門內文員職務之總量，及各類職務之人力分配是否恰當。
- (丁) 文員職級人員現在所擔任之各項工作是否全屬文員職級之職務，又此等職務是否已充份指明並為人所共知。
- (戊) 聯合委員會所提出之各項建議應何時實施。

因聯合委員會之成立，文員會已決定中止按章工作行動。銓叙司並向文員會保證：任何文員會採取直接與按章工作有關之行動，其職業前途將不會因此而受到影響。

## 胡文瀚議員

### 贊成設立工業新邨機構 處理工業土地有關問題

立法局非官守議員胡文瀚今日在立法局會議，對就「致謝港督演詞動議案」發表意見時，表示贊成組織一個機構，以處理有關工業用地事宜。

胡文瀚議員認為該機構應主要處理租約條件的決定、租約之執行、申請書之處理、工業新邨、道路與污水系統之全面設計、以及設置公用事業之準備等。至於實際建造地盤及建築工程則應由土地使用人依照該機構的條件進行。

他認為該機構應盡可能迅速批准申請，以便使用工業土地的人士能着手擬定詳細計劃，這甚至可以在實際接收土地令之前加以批准，因此，便可節省不少寶貴時間。

胡文瀚又建議在工業新邨內撥出地方，供工人居住，尤其是在較荒僻地區的工業新邨更應如此。此等土地可以收取實際的地價或租金，以鼓勵工廠為其工人提供住所，作為一項能賺取合理利潤的額外的投資，從而亦可協助解決房屋問題，加強政府的建屋計劃。

胡氏說他獲悉，此等工人宿舍的建造成本為每一樓面平方呎約為五十元，對工人和工業家都具吸引力。

胡氏對利國偉議員建議設立工業發展銀行之獻策，亦表贊同。

胡議員又表示：港督指示將土地交換，租契修改及樓宇許可証的處理程序加以簡化，以確保其交易程序更加快捷一事，甚受市民歡迎。

他說：現時要獲得此等事項的批准則需時兩三年之久。此外，港府亦應盡早將某地區的土地使用大綱發表，以杜絕投機。凡此種種都會減少貪污的機會。

他又指出：鍾士元議員會埋怨香港的建築成本甚高，認為是由於缺乏類似本港工業出口在世界市場中所面臨的競爭所致，我曾經說過：這問題比較上可能是由於本港的判工制及件工制未能在建築方法上有導致改革新的效力，更不必說其對於則師、工程師、及建築商的分工合作的作用了。雖則件工制度在多方面都極之適宜，而且任何難題都可藉着磋商及密切合作而得以解決。現時在房屋方面的計劃愈來愈大而重複，因此需要更合理化及機械化。

胡氏認為如利用機器等設備來從事大規模生產，將會大大減少建築成本及竣工時間。

談及教育問題時，胡氏指出：初級中學教育最低限度已大大改進，使較聰明的青年能晉入工業學院攻讀初級技師課程。他表示已獲悉當局正加緊訓練此等學院的教師，他認為這些受訓的教師應經常與本港先進的工廠及工業機構保持聯繫是極之重要的，他們除接受工科理論之外，並可認識到工業最新的趨勢及發展。

胡文瀚議員對考試制度評論說，我們切勿忘記直接升級會導致水準低劣，同時本港兩所大學與理工學院取錄學生，嚴格地根據個別考試成績的優劣而定，使貧苦家庭的青年，已獲得入學機會。這些學位的學費很廉宜，

或有貸款或減免，在大學方面每名學生每年要花費納稅人二萬五千元，理工學院的學生則為一萬五千元，此等學位以前是局限於來自較富裕家庭的學生，甚多此類學生現已往海外留學。

胡議員認為，由於本港幾乎所有教師可能是華人，他們教授英文課程時用中文解釋並無害處，且有助他們對課程更了解及使中西文化交流。對於要輟學的貧苦學生，如果能閱讀英文亦可自修，因而亦證明其具有很大價值。無可諱言精通中文或英文當然是理想。但他認為只有日日不斷應用，始能做到這點，否則，甚至是說話流利，也是問題，近年來政府部門和外國大商行發出的文件和函件等的中文，已有很大改善。

胡氏認為最重要的是，學校教授英文和中文，應該適應日常的用處，至於文學，則宜讓具有天才的高年級生去研究。而且，人人都知道甚多日本商行和廠家使用一些很低水準的英文便做成大生意。

有關罪惡問題，胡文瀚議員盛讚在姬達與彭定國的領導下，廉政專員公署對於這個士氣低沉與不安的社會帶來了新希望，及協助維持公正與恢復信心。

胡氏認為公務的工作成績是容易衡量的，如果廉政專員公署、警方與其他保安組織能夠做到以下各點：(甲)成功掃蕩那些利用受薪階級的人的弱點和使他們日漸窮困的非法與外國賭博；(乙)破壞無知少女前途與生命的色情活動；(丙)使到本港的街道日夜可以安全行走；及(丁)消除香港是販毒活躍的唯一最大華人社會（與中國、台灣與新加坡比較）的壞印象。

### 助理註冊官榮休

一級助理註冊官關國忠在港府服務十六年後，將於短期內退休。

註冊署長胡謨將於明日（星期五）代表同寅，向關氏致送紀念品以誌其榮休。

關氏係於一九五八年十一月加入註冊總署服務，並於一九六三年升任現職。

編輯注意：歡迎派員訪攝明日（星期五）下午四時半在政府合署西座十四樓註冊總署會議室舉行之贈別儀式。

### 監獄署賣物會

監獄署體育會將於星期六（十一月二日）下午在赤柱監獄足球場舉行週年秋季賣物會。

賣物會在下午二時開始，由本港著名影視紅星苗嘉麗主持揭幕儀式。

皇家警察樂隊亦將到場演奏及表演步操以娛嘉賓。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期四)根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價格(以元計)
	高	低	
(中國米) 絲苗	充裕		二。〇二
華南占	充裕		一。八六
雪占	充裕		一
千字占	充裕		一
(泰國米) 百分百大米	充裕		一。八〇
谷仔米	充裕		一
三號米	充裕		一。七〇
米碌	充裕		一。四五
糯米	充裕		一。七五
美苗	充裕		一。九二
澳洲絲苗	充裕		一。七四
巴占	充裕		一
台灣蓬萊米	充裕		一

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
紅衫	疏少	四。五〇	二。六〇
木棉	充裕	三。二〇	〇。五〇
尤魚	充裕	五。五〇	一。一〇
牙帶	有限	二。〇〇	一。六〇
九棍	有限	四。五〇	一。五〇
絨	充裕	二。八〇	一。一〇
門鱘	有限	三。六〇	二。〇〇
瓜衫			
鮭魚			
黃肚			
鮫魚	疏少	五。〇〇	三。〇〇
紅線	有限	一。〇〇	〇。五〇
叉尾	正常	二。二〇	一。二〇
馬頭			
瓜核	有限	三。七〇	二。〇〇
鯨魚			
石斑	疏少	十四。〇〇	八。〇〇
黃花			
			十。五〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

菜名	供應情況	價格		
		高	低	平均價
菜心	疏少	三。五〇	一。二〇	二。五〇
白菜	疏少	二。六〇	〇。八〇	一。八〇
生菜	疏少	二。八〇	一。〇〇	一。八〇
通菜	疏少	一。六〇	〇。八〇	一。二〇
芥蘭	疏少	三。四〇	一。二〇	二。五〇
豆角	疏少	三。二〇	一。二〇	二。四〇
葱	疏少	二。四〇	〇。五〇	一。二〇
菠菜	疏少	三。六〇	一。〇〇	二。五〇
西洋菜	疏少	四。五〇	二。五〇	三。五〇
芥菜	疏少	二。五〇	〇。八〇	一。四〇
莧菜	疏少	一。八〇	〇。五〇	一。二〇
蕃茄	疏少	四。五〇	二。五〇	三。五〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 每担批發價格（以元計）

各地生豬	價格		
	高	低	平均價
各地生豬	充裕		三二〇

### 九龍公主道一段 明提高時速限制

介乎紅磡交通總匯與及何文田交匯處之一段公主道的行車時速限制，將於明日（十一月一日）上午十時開始提高至時速四十哩，請駕車人士加以注意。

將該段道路的車速限制放寬，是由於交通調查的結果顯示，將該段道路的車速限制提高，不致有碍道路安全。

同時，由南昌街分支之一條「死路」，現禁學車，該死路位於南昌街與歌和老街迴旋處以南，此項措施是為方便在該處進行駕駛考試。

### 青衣島建塑膠廠 年半後供應原料

本港第三大出口工業之塑膠工業，於十八個月後可望獲得延綿不絕的基本原料供應。

此種可能性將會因在青衣島興建，耗資達一億餘元的塑膠原料製造廠落成而獲得實現。

興建塑膠原料廠計劃現正由陶氏化工廠負責進行，建造地盤工作刻已在進行中，該公司董事局主席祖斯迪加目前正在香港作業務訪問。

倘天氣情況好轉，他將於明日（星期五）下午在工商署副署長麥理覺及陶氏化工（香港）有限公司的董事局主席連登陪同下，前往新廠地盤實地觀察。

該計劃估計動用一億六千萬港元，準備於明年底或一九七六年初完成展開生產工作。

興業該塑膠原料廠的地盤，是根據政府修改的土地政策批租，該政策目的為吸引技術先進的工業在港設廠投資。

編輯注意：

歡迎貴報明日採訪有關巡視該工廠地盤的新聞。一艘載送各傳播媒介的小輪，將於下午三時十五分由港島皇后碼頭出發，請於明日中午十二時前向政府新聞處報界詢問處報名。報界代表請留意，往青衣島的通路不能使  
用，因該青衣大橋只供與商業上有關人士使用。

祖斯迪加與麥理覺屆時會在現場答覆各報代表提出的問題，若因天氣惡劣而取消上述行程者，則另行通知，改用另一方式與報界會面。